

Gebrauchsanleitung Transportrollator

D

Gebruiksaanwijzing Transportrollator

NL

Instruction manual Transport walking frame

GB

Mode d'emploi Transport déambulateur

F

REHASHOP Campolina  
Art. No.: HCT-9103



# Gebrauchsanleitung

**D** Transportrollator Campolina Artikelnr. HCT-9103

## Einführung

Unsere Rollatoren sind aus qualitativ hochwertigen Materialien gefertigt. Integriert sind ein Sitz, eine Tasche, Feststellbremsen und Fußstützen. Die Schiebegriffe sind höhenverstellbar, außerdem lassen sich die Rollatoren leicht zusammenklappen, für Transport oder Einlagerung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Rollatoren dienen dem Zweck der Fortbewegung und unterstützen den, in seiner Mobilität eingeschränkten, Nutzer beim Gehen, Sitzen und Einkaufen bzw. dem Verstauen kleinerer Einkaufswaren. Der Rollator kann im Innen-, als auch Außenbereich auf ebenmäßigen Oberflächen genutzt werden, von jeweils einem Nutzer, der das Maximalgewicht nicht überschreitet.

Der Nutzer sollte physisch und psychisch dazu in der Lage sein den Rollator sicher zu verwenden. Sollten hieran Zweifel bestehen, konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder die verbindende Person. Es ist wichtig, dass der Nutzer die Sicherheitshinweise der Gebrauchsanweisung liest und versteht bevor er das Produkt einsetzt, um mögliche Verletzungen an ihm selbst oder beistehenden Personen zu vermeiden, als auch Schäden am Rollator oder umliegenden Eigentum auszuschließen.

## Sicherheitshinweise

Die Rollatoren sind darauf ausgerichtet als Hilfsmittel zu dienen. Sie unterstützen den Nutzer beim sicheren Gehen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam vor Ingebrauchnahme des Rollators.

## Was Sie tun müssen:

1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen immer festgestellt sind, wenn Sie den Rollator unbeaufsichtigt stehen lassen.
2. Stellen Sie vor Nutzung sicher, dass alle Räder und Laufrollen funktionstüchtig sind.
3. Überprüfen Sie die Bremsen auf ihre Funktionsfähigkeit.
4. Überprüfen Sie die Sicherung der höhenverstellbaren Handgriffe.
5. Stellen Sie sicher, dass der Rollator komplett auseinander geklappt ist.
6. Bitte lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Rollator im zusammengeklappten Zustand tragen.
7. Bitte halten Sie Ihre Hände fern von dem Faltmechanismus, um das Risiko einer Quetschung zu vermeiden.

## Was sie nicht tun dürfen:

1. Setzen Sie sich nicht auf den Sitz des Rollators, wenn die Bremsen nicht festgestellt sind, der Rollator könnte sich ungewollt bewegen, was in einer Verletzung des Nutzers oder beistehenden Personen enden könnte.
2. Lassen Sie sich nicht in den Sitz des Rollators hineinplumpsen, sondern achten Sie bitte darauf, sich gesittet hinzusetzen. Falls dies aus eigener Kraft nicht möglich ist, bitten Sie bitte eine dritte Person um Hilfe.
3. Bitte beladen Sie Handbremsen und Schiebegriffe nicht mit diversen Objekten, dies könnte die Funktionalität der Bremsen und/oder die Stabilität des Rollators beeinträchtigen.

## Produktmaße und Spezifikationen

Gesamthöhe	Gesamtlänge	Gesamtbreite	Sitztiefe	Sitzbreite	Sitzhöhe	Breite zusammengeklappt	Größe der Laufrollen	Gewicht	Max. Belastung
Min 86cm Max: 98cm	96cm	62cm	31cm	47cm	56cm	28cm	20cm	9.3kg	130kg

1. Schwenkbare Rückenlehne
2. Feststellbremse/Handbremse
3. Sitzbereich
4. Höhenverstellbare Griffe
5. Abnehmbare Fußstütze
6. Einkaufstasche
7. Gehstockhalter
8. Laufrollen (Durchmesser 20 cm)



## Aufbauanleitung

Der Campolina wird zusammengeklappt bei Ihnen angeliefert.

1. Nehmen Sie den Rollator aus der Verpackung.
2. Stellen Sie den Campolina, wie unten dargestellt, auf allen vier Rollen auf den Boden.
3. Schieben Sie beide Griffe auseinander und drücken die Sitzfläche nach unten.
4. Nehmen Sie die Fußstütze aus der zweiten Verpackung heraus.
5. Montieren Sie die Fußstütze, indem Sie diese an den vorgesehenen Schrauben am vorderen Rahmen einhaken.



D

## Die clevere Rollator-Rollstuhl-Kombination

Der klappbare Rollator dient einerseits als zuverlässige Gehhilfe für Senioren, wenn sie kurze Wege eigenständig zurücklegen möchten. Auf längeren Wegstrecken oder bei Erschöpfung kann der Nutzer auf der Sitzfläche mit Rückenlehne Platz nehmen und sich von einer Begleitperson schieben lassen.

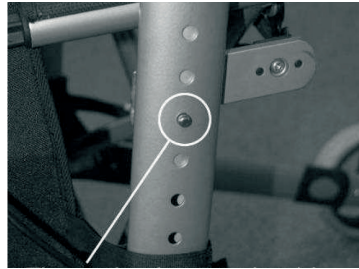
Vom Rollator zum Rollstuhl:

1. Schieben sie die Fußstützen nach vorne und klappen sie die Fußbretter auf.
2. Drehen Sie die Rückenlehne um.
3. Die Schiebegriffe werden auf die Begleitperson, die den Transportstuhl nun schieben kann, angepasst.



## Einstellung der Handgriffe

Die Handgriffe der Rollatoren sind höhenverstellbar und können somit verschiedenen Bedürfnissen angepasst werden. Drücken Sie einfach den am Außenrahmen befindlichen Knopf und schieben Sie diesen, wie gewünscht, nach oben oder unten (siehe Bild). Bitte wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite und stellen Sie sicher, dass die Griffe auf gleicher Höhe, als auch sicher eingerastet sind.



Der Knopf muss auf beiden Seiten auf gleicher Höhe sein.

## Bedienung und Einstellung der Bremsen

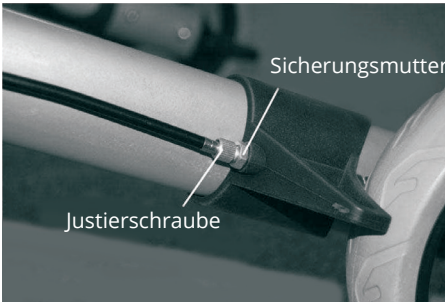
1. Um den Rollator während des Gehens abzubremsen, ziehen Sie bitte beide Bremshebel zu sich nach oben.
2. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie bitte beide Bremshebel, bis diese einrasten, nach unten. Die Feststellbremse wird gelöst, indem Sie die Bremshebel wieder nach oben ziehen.

In jedem Fall muss die Feststellbremse vor Nutzung des Sitzes aktiviert werden. Bitte überprüfen Sie, ob die Feststellbremse ordnungsgemäß aktiviert wurde, bevor Sie sich setzen.



Die Bremseinstellung ist folgendermaßen vorzunehmen:

Drehen Sie die Justierschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen. Sie fixieren die Einstellung, indem Sie die Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn drehen und die Justierschraube festhalten.



## Instandhaltung

Es ist möglich, dass sich im Rahmen von nutzungsbedingten Verschleißerscheinungen, Bremskabel ausweiten. Wenn das der Fall ist, und entsprechende Einstellungen nicht mehr vorgenommen werden können, ist es an der Zeit die Kabel auszutauschen, bitte kontaktieren Sie hierfür Ihren Fachhändler. Jedes Mal, bevor Sie den Rollator nutzen, sollten Sie sicherstellen, dass die Laufrollen einwandfrei funktionieren. Prüfen Sie ferner, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren und dass die Schiebegriffe und Knöpfe eingerastet sind. Für den Fall, dass Teile an

dem Rollator lose oder defekt erscheinen, stellen Sie die Nutzung bitte ein, bis ein autorisierter Händler den Rollator inspiziert hat.

## Nachfolgend finden Sie den Wartungsplan:

Wöchentlich

Überprüfen Sie die Bremsen auf Fehlfunktion. Überprüfen Sie die Räder und Laufrollen auf lose Schrauben, Muttern und Knöpfe.

Regelmäßig

Überprüfen Sie die Handgriffe nach Abnutzungserscheinungen und ob die Schrauben fest angezogen sind (am Rahmen im vorderen Bereich und an der Hinterachse). Überprüfen Sie die Räder auf Verschleißerscheinungen.

Jährlich

Bitte lassen Sie Ihren Rollator einmal im Jahr vom Fachhändler warten.

Zu wartende Einzelteile:

Räder, Handgriffe, Bremskabel, Bremshebel, Lager, Knöpfe, Tasche, Schrauben und Muttern

## Reinigung

Bitte verwenden Sie zur Reinigung Ihres Rollators warmes Seifenwasser und ein weiches Tuch oder Schwamm, welches/welcher entsprechend zu befeuchten ist. Haushaltsüblicher antibakterieller Reiniger für Oberflächen kann, falls nötig ebenfalls genutzt werden. Es sollte darauf geachtet werden, dass keine Reinigungsrückstände auf Handgriffen oder Sitz zurückbleiben, da diese dann gegebenenfalls rutschig sein könnten, wenn der Rollator im Anschluss wieder genutzt wird. Verwenden Sie bitte keine Scheuerpads oder Schaber, da diese den Lack beschädigen können. Ölsäure bzw. ölsäurehaltige Mittel lassen den Rollator rosten, deswegen wird hier um Vermeidung gebeten. Verstauen Sie den Rollator an

einem belüfteten, trockenen Ort.

## **D** Warnhinweise

1. Maximale Belastbarkeit 130 Kg
2. Auf dem Produkt darf nicht gestanden werden
3. Stellen Sie sicher, dass beide Schiebegriffe auf gleicher Höhe sind
4. Bei Fragen zur Einstellung oder Nutzung, fragen Sie bitte Ihren Fachhändler
5. Bitte halten Sie mit Ihrem Rollator einen Sicherheitsabstand zwischen Fußgängern und anderen Objekten ein
6. Einige der Komponenten können möglicherweise Beschädigungen hervorrufen, wenn sie in Kontakt mit anderen Objekten kommen
7. Bitte tauschen Sie Räder und Laufrollen des Rollators nicht eigenmächtig aus, sondern kontaktieren Sie für eine Wartung Ihren Fachhändler
8. Stellen Sie sicher, dass der Rollator vollständig auseinander geklappt ist bevor Sie ihn nutzen, der Scherenarm muss vollständig entfaltet sein
9. Stellen Sie sicher, dass sich Ihre Finger beim Zusammenklappen nicht im Bereich des Scherenarms befinden, um Verletzungen zu vermeiden.

Viel Spaß mit unserem Produkt!

[www.rehashop.de](http://www.rehashop.de)

Proteno GmbH  
Niederwetttersche Str.1  
35094 Lahntal  
DEUTSCHLAND

# Handleiding

Transportrollator Campolina Article No. HCT-9103

## Geachte klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van de Campolina Transport rolstoel.

Wij feliciteren u met de aankoop van een technisch gerijpte en volgens de nieuwste stand van de techniek geconstrueerd product. De gebruiksaanwijzing helpt u vertrouwd en zodoende veiliger te maken met de bediening en handhaving van uw rollator. De rijbare rollator kan als rollator, zitplaats en voor het transport van kleine voorwerpen resp. boodschappen worden gebruikt. Hij kan binnen- en buitenshuis op vlakke oppervlakken door een persoon worden gebruikt (voor maximaal gewicht zie onder).

Controleer na ontvangst van het product onmiddellijk de volledigheid en onbeschadigdheid van het product.

Lees de handleiding zorgvuldig voordat u de rollator in gebruik neemt.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARBORG

- Deze bedieningshandleiding dient ervoor, u vertrouwd te maken met de werkwijze van dit product. Bewaar de handleiding daarom altijd goed, zodat u te allen tijde deze kunt raadplegen.
- U krijgt bij de aankoop van dit product twee jaar waarborg op defect bij correct gebruik.
- Gebruik het product alleen op de hiervoor bedoelde manier. Een andersoortig gebruik leidt eventueel tot beschadiging aan het product of aan de omgeving van het product.
- Het ombouwen of veranderen van het product beïnvloedt de productveiligheid. Let op, gevaar van verwondingen!
- Open het product nooit zelf en voer de reparaties nooit zelf uit!
- Behandel het product met zorg. Het kan

- door schokken, slagen of een val, ook van geringe hoogte, beschadigd raken.
- Houd het product verwijderd van vocht en extreme hitte.
- Zet de rollator altijd op de parkeerrem, als u de rollator niet gebruikt.
- Controleer voor gebruik of de wielen en remmen functioneren
- Controleer of u de juiste hoogte van de handgrepen ingesteld heeft en de hoogterestelling vergrendeld is. (De juiste hoogte van de handgrepen is de hoogte van uw pols als u rechtop staat en de armen losjes naar beneden laat hangen.)
- Controleer of de rollator compleet ontplooid is
- Grijp nooit in het vouwmechanisme onder de zitting ter preventie van ernstige verwondingen.
- Ga pas op uw rollator zitten, als beide parkeerremmen geactiveerd zijn.
- Laat u niet op de zitting vallen. Neem altijd gecontroleerd op de zitting plaats. Vraag zo nodig om hulp bij omstaanden.
- Plaats of hang geen tegenstanden (tassen) aan de handgrepen of remmen.
- Alleen voor de transportrollator Campolina: De transport-rolstoel-functie van deze rollator is geschikt voor personen tot 80 kg. De transportrolstoel is moeilijk manoeuvreerbaar indien zwaardere personen getransporteerd worden.

## LET OP:

Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade. Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!



## Afmetingen en specificaties

Totale hoogte	Totale lengte	Totale breedte	Zitdiepte	Zitbreedte	Zithoogte	Breedte gevouwen	Grootte van de wielen	Stuk gewicht	Max. Load
Min 86cm Max: 98cm	96cm	62cm	31cm	47cm	56cm	28cm	20cm	9.3kg	130kg

1. Rugleuning (kan naar achteren geklapt worden)
2. Rem / Parkeerrem
3. Zitvlak
4. Hoogte verstelbare handgrepen
5. Afneembare voetsteunen
6. Boodschappentas
7. Stokhouder
8. 20 cm voorwiel (zwenkbaar)



## Opbouw

De Campolina wordt ingeklapt bij u afgeleverd.

1. Haal de rollator uit de verpakking.
2. Zet de Campolina, zoals hieronder getoond, op alle vier de rollers op de vloer.
3. Schuif beide handgrepen uit elkaar en druk het zitvlak omlaag.
4. Haal de voetsteunen uit de tweede verpakking.
5. Monteer de voetsteun, door deze aan de aangegeven schroeven op het voorframe te klemmen.





## De slimme rollator-rolstoel-combinatie

De inklapbare rollator is aan de ene kant een betrouwbare loophulp voor senioren wanneer ze zelfstandig korte afstanden willen afleggen. Voor langere afstanden of bij vermoeidheid kan de gebruiker plaatsnemen op de zitting met rugleuning, en zich door een begeleider laten voortduwen.

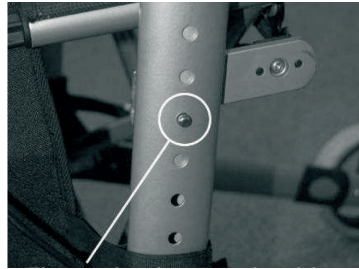
Van rollator tot rolstoel:

1. Schuif de voetsteunen naar voren en klap de voetenplanken omhoog.
2. Draai de rugleuning om.
3. De verschuifbare handgrepen worden aangepast aan de begeleider, die nu de transportstoel kan voortduwen.



## Hoogteverstelling handgrepen

De handgrepen van de rollators zijn in hoogte instelbaar en kunnen zo op verschillende lichaamsafmetingen ingesteld worden. Door gelijktijdig drukken op het knopje aan de zijkant en drukken of trekken aan de handgreep, kan de hoogte versteld worden. Herhaal dit tot de gewenste hoogte ingesteld is. Controleer of beide handgrepen op de zelfde hoogte ingesteld zijn en de drukknoppen weer naar buiten komen (zoals afgebeeld).



De drukknoppen moeten aan beide kanten op de zelfde hoogte ingesteld zijn.

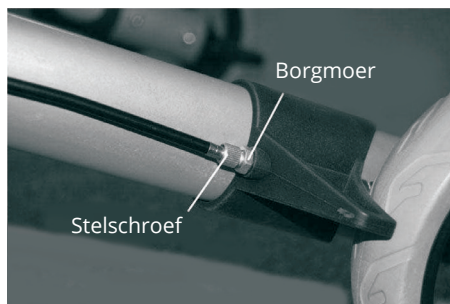
## Remfunctie

1. Trek aan de remhendel om handmatig te remmen.
2. Druk de rem naar beneden totdat u een klik hoort. De parkeerrem is nu geactiveerd. Zet de rollator altijd op de parkeerrem, als u op de rollator gaat zitten. Controleer de remfunctie, wanneer u de rollator weer in beweging wilt zetten.

NL



U kunt de remfunctie aanpassen door aan de justerschroef aan de onderkant van de rem te draaien. Houd de "Locking nut" vast terwijl u de justerschroef draait.



## Onderhoud

Op langere termijn kunnen de remkabels langer worden. U dient de remmen dan zoals boven beschreven aanpassen. Indien noodzakelijk kunt u de remkabels bijv. bij een fietsenwinkel laten vervangen. De slijtage van uw remmen valt niet onder de garantie.

1. Indien een onderdeel van de rollator losjes zit of niet vastgezet kan worden dient u het vast te zetten of door een monteur te laten controleren. Gebruik geen sterk corroderend schoonmaakmiddel op de oppervlakken.

2. Gebruik geen alkalische oplossingen of polijstmiddel. U kunt de rollator schoon maken met een spons en warm zeepwater. Droog de rollator na de schoonmaak altijd af.
3. Laat de rollator niet buiten in de regen staan. Stal de rollator op een droge en goed geventileerde plaats.
4. Voorkom diefstal – Zet uw rollator met een fietsenslot vast.
5. Bouw het apparaat met zorg op. Pak de draaipositie en de knikkant van de zit niet vast.
6. Als u op de rollator gaat zitten om uit te rusten, arrekeer beide parkeerremmen. Deze voorkomt weggrollen van de rollator.
7. Hang geen voorwerpen aan de linker en rechter zijde van de rollator. Deze belasten het apparaat en kunnen de rollator laten omkiepen.
8. Vouw de rollator samen, wanneer u deze opslaat of niet gebruikt.

## WAARSCHUWINGEN

9. Maximale belastbaarheid van de rollator: 130 kg (Transportrollator 80 kg voor de te transporterende persoon)
10. Ga nooit op de rollator staan
11. Gebruik de rollator alleen als de linker en rechter handgreep op de zelfde hoogte ingesteld zijn.
12. Houd steeds voldoende afstand tussen de rollator en andere personen of voorwerpen om schade aan personen of tegenstanden (zoals auto's) te voorkomen.
13. Wielen dienen door vakpersoneel te worden vervangen als deze beschadigd zijn. Monteer wielen nooit zelf.
14. Gebruik de rollator slechts als deze compleet ontplooid is.
15. Grijp nooit in het vouwmechanisme onder de zitting tijdens het ontplooiën of samenvouwen van de rollator.

## LET OP:

Op langere termijn kunnen de remkabels langer worden. U dient de remmen dan zoals boven beschreven aanpassen. Indien noodzakelijk kunt u de remkabels bijv. bij een fietsenwinkel laten vervangen. De slijtage van uw remmen valt niet onder de

NL

Veel plezier met ons product.

[www.verpleeg-shop.nl](http://www.verpleeg-shop.nl)

Proteno GmbH  
Stationsplein 8k  
6221 BT Maastricht  
NEDERLAND

# Instruction manual

Transport walking frame Campolina Article No. HCT-9103

**GB**

## INTRODUCTION

The rollator is manufactured from high quality materials and includes seat, bag, locking brakes and footrest. The handles are adjustable in height and the rollator folds easily for transport or storage.

## INTENDED USE

Designed to assist the user to walk, rest and carry small items of shopping for indoor and outdoor use on flat surfaces by a single individual limited mobility with a maximum weight as shown below.

The intended user should possess the necessary physical, visual, and cognitive skills to operate the rollator safely. If you have any doubt, please consult your dealer/prescriber. It is important that the user reads and understands the safety advice given within this manual before attempting to operate the product to avoid possible injury to the user or bystanders and avoid damage to the rollator or surrounding property.

## DO:

1. Always ensure the brakes are in the locked position if the rollator is left unattended.
2. Check all castors and wheels before using.
3. Check the brakes before using.
4. Check handle height adjustment hand knobs before using.
5. Check if the rollator is fully unfolded.
6. Take care while carrying the rollator folded.
7. Keep your hands away from the folding mechanism to prevent any risk or pinching.

## DO NOT:

1. Sit on the rollator if the brakes are not locked, this could cause the rollator to move resulting in injury to the user or other persons.
2. "Drop" into the seat of the rollator, always sit into the rollator in a smooth, controlled motion. Seek assistance if necessary.
3. Hang objects on the brake levers or hand grips. This could affect brake operation and/or instability of the rollator.

Every care has been taken to ensure that your rollator will give you safety, reliable service provided you adhere to the advice given above.

## PRODUCT DIMENSIONS AND SPECIFICATION

Overall Height	Overall Length	Overall Width	Seat Depth	Seating Width	Seat Height	Folded width	Castor Size	Unit Weight	Capacity
Min 86cm Max: 98cm	96cm	62cm	31cm	47cm	56cm	28cm	20cm	9.3kg	130kg

GB

1. Swivelling backrest
2. Adjustable parking / running brake
3. Seat area
4. Height adjustable handles
5. Detachable footrest
6. Shopping bag
7. Cane holder
8. 200mm swivel front castors



## ASSEMBLY INSTRUCTION

The Campolina is delivered to you folded together.

1. Take the rollator out of its packaging.
2. Set the Campolina on the ground, on all four wheels, as illustrated below.

3. Slide apart the two handles and push down the seat.
4. Take out the foot rests from the second package.
5. Mount the foot rests onto the front frame, by hooking them onto the screws provided.



## The clever walking frame/ wheelchair combination

On one side, the foldable walking frame is a reliable aid for seniors who'd like to walk short distances on their own. For longer distances or if they get tired, the user can sit on the seat area with backrest and be pushed by a companion.

From walking frame to wheelchair:

1. Push the footrests forward and flip them open.
2. Turn the backrest round.
3. Adjust the handles to suit the companion, who can now push the wheelchair.



## HANDLE ADJUSTMENT

The rollator's handles can be adjusted in height to suit different users. Simply depress the spring button and set to the desired height. Repeat this for the opposite side and make sure that both handles are secure and set at the same height before use.



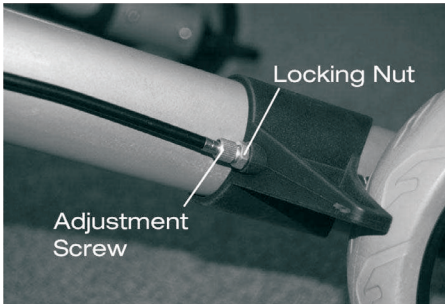
The spring button should be located in the same position on either side.

## BRAKE OPERATION & ADJUSTMENT

1. Pull up on brake handle lever to slow the rollator.
  2. Push down on brake handle lever to lock the rear wheels, pull up on the brake lever handle to release the lock.
- Brakes must be applied in the lock position when the seat is going to be used, pre check the lock by pushing forward the rollator.



Brake adjustment is carried out like this: Turn the adjuster screw anti-clockwise to increase the tension then lock the adjustment by turning the locking nut clockwise while holding the adjuster screw stationary. Brake adjustment reduced to allow light pressure may be ineffective on the brake in the locked position.



## MAINTANCE

Over a period of time the brake cables may stretch, and if no further adjustments can be made the cables should be replaced. Seek the help of your dealer when replacing brake cables.

Castors should be checked that they are secure each time before using the rollator. Also check if the brakes operate correctly and if the handles and hand knobs are secure.

Should any part of the rollator appear loose or insecure stop using the rollator until it is inspected by an authorised dealer. The following shows maintenance schedule.

Weekly:

Check brake for malfunction. Check all wheels and castors for loose bolts, nuts and knobs.

Periodically:

Check hand grips for wear. Check if frame bolts are secure. Check if front and rear axle bolts are secure. Check tyres for wear or cracks.

Yearly:

Take your rollator to an authorised repairer for a full check, clean, service and lubrication of all moving parts one a year.

Serviceable components:

Wheels, hand grips, brake cables, brake lever, bearings, knobs, bag, bolt, nut

## CLEANING

Your rollator can be cleaned with a damp cloth or sponge and warm soapy water. Domestic anti-bacterial surface cleansers may be used if required.

Do not leave any cleaning residues on the hand grips or seat. They may be slippery when used. Do not use scouring pads or scrapers because this may damage surface coating.

Store your rollator in ventilated and dry place. Avoid oleic acid material to avoid corrosion.

## WARNINGS

1. Maximum working limit 130kg.
2. Do not stand on the rollator.
3. Ensure that both push handles are adjusted to the same height.
4. Seek advice from a trained health care professional or an approved freedom healthcare dealer for height adjustment of this product.
5. Always maintain a safe distance between your rollator and other pedestrians or objects.
6. Some components may cause harm or damage when they get into contact with



other objects.

7. Do not attempt to replace the wheels or castors of your rollator. If they are faulty or require replacement please contact an authorised repairer.
8. Ensure that your rollator is opened fully (folding scissor arm is straight) before using it.
9. Ensure that your fingers are clear from the scissor arm when folding.

**GB**

Have fun with our product.

[www.rehashop.de](http://www.rehashop.de)

Proteno GmbH  
Niederwettersche Str.1  
35094 Lahntal  
GERMANY

# Mode d'emploi

Transport déambulateur Campolina numéro d'article HCT-9103

## Introduction

Nos déambulateurs sont fabriqués avec du matériel de haute qualité et disposent de poignées ajustables en hauteur, d'un siège, d'un sac et de freins blocables, ainsi que de repose-pieds. Le fait qu'ils soient pliables permet un rangement aisé.

## Utilisation

Le déambulateur est destiné à assister des personnes à mobilité réduite lors de déplacements, d'achats, etc., pour l'utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur sur surfaces planes. Le poids prescrit de l'utilisateur ne doit pas être excédé. L'utilisateur doit physiquement et psychiquement être apte à utiliser son déambulateur en toute sécurité. Si vous avez un doute, veuillez consulter votre vendeur spécialisé ou votre médecin. Il est important que l'utilisateur lise et comprenne les prescriptions de sécurité ci-jointes pour éviter toutes blessures à soi ou à autrui ainsi que des dégâts au déambulateur.

## Prescriptions de sécurité

Les déambulateurs sont pensés pour assurer les déplacements des personnes à mobilité réduite.

Lisez attentivement les conseils de sécurité avant l'utilisation de votre déambulateur.

## Ce que vous devez faire:

1. Vérifier que les freins soient actionnés lors du stationnement
2. Vérifier avant toute utilisation que les roues soient fonctionnelles
3. Contrôler le fonctionnement des freins

4. Contrôler les poignées de maintien et le serrage de leurs fixations
5. Contrôler que le déambulateur est complètement déplié
6. Soyez prudent lorsque vous portez le déambulateur en position pliée
7. Attention à ne pas se coincer les doigts lors du pliage de l'appareil

## Ce que vous ne devez pas faire:

1. Ne pas vous asseoir sur votre déambulateur lorsque les freins ne sont pas bloqués, sinon un risque majeur d'accident existe.
2. S'asseoir doucement et avec contrôle sur le déambulateur (ne pas se laisser tomber). Demander de l'assistance si nécessaire.
3. Ne pas prendre des objets sur les poignées; cela peut empêcher le bon fonctionnement des freins ou engendrer un basculement. Toutes les précautions ont été prises pour que votre déambulateur vous offre la plus haute sécurité. Veuillez vous tenir aux conseils de sécurité.

## Dimensions et spécifications

Hauteur totale	Longueur totale	Largeur totale	Profondeur du siège	Largeur du siège	Hauteur du siège	Largeur pliée	Diamètre des roues	Poids total	Poids admissible
Min 86cm Max: 98cm	96cm	62cm	31cm	47cm	56cm	28cm	20cm	9.3kg	130kg

F

1. Dossier réglable
2. Freins avec blocage
3. Siège
4. Réglage hauteur poignée
5. Repose-pieds démontable
6. Sac à commissions
7. Support canne
8. Roues (diamètre 20 cm)



## Manuel de montage

Le Campolina vous est livré replié.

1. Sortez le déambulateur de son emballage.
2. Placez le Campolina sur ses quatre roues sur le sol, comme montré ci-dessous.
3. Ecartez les deux poignées l'une de l'autre et poussez l'assise vers le bas.
4. Sortez les repose-pieds du deuxième emballage.
5. Montez les repose-pieds, en les accrochant aux vis prévues à cet effet et situées sur le cadre avant.



18



## La combinaison intelligente de fauteuil roulant et déambulateur

D'une part le déambulateur pliable sert d'aide fiable à la marche pour les seniors lorsqu'ils veulent parcourir eux-mêmes de courtes distances. D'autre part, lors de longs trajets ou d'épuisement, l'utilisateur peut s'asseoir sur le siège avec dossier et se laisser pousser par un accompagnateur.

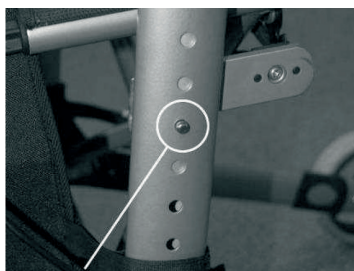
Du déambulateur au fauteuil roulant:

1. Poussez les repose-pieds vers l'avant et dépliez les marchepieds.
2. Retournez le dossier.
3. Les poignées sont adaptées à l'accompagnateur qui peut maintenant pousser le fauteuil roulant.



## Point de vue des gestes

Presser sur les boutons ressorts pour régler la hauteur désirée, vous assurer de leurs bons positionnements dans les trous.



Les boutons doivent être à la même hauteur.

## Service et point de vue des freins

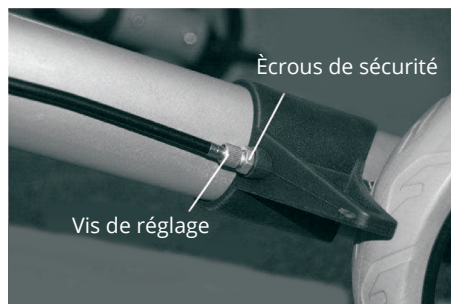
1. Pour ralentir le déambulateur lors de la marche, actionner les deux leviers de frein
  2. Pour le blocage des freins, appuyer contre le bas jusqu'à l'encliquetage, pour désassurer les freins, tirer contre le haut
- A chaque fois que vous voulez vous asseoir, contrôler que le blocage des freins soit activé.

F



Le réglage des freins se fait selon la façon suivante:

Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles de la montre pour augmenter la tension. Bloquer avec l'écrou de sécurité dans le sens des aiguilles de la montre, vérifier le bon fonctionnement



## Entretien

Il est possible avec le temps, que le câble perde de son efficacité et qu'après plusieurs réglages, il soit nécessaire de le remplacer. Dans ce cas, contactez votre vendeur agréé. Il en va de même pour les roues, poignées, etc. Dans le cas où les pièces se détachent ou se cassent, veuillez laisser inspecter votre déambulateur par un spécialiste.

## Plan de contrôle

Hebdomadaire  
Contrôle de fonctionnalité des freins. Con-

trôle du serrage des différentes vis, écrous des axes de roues

Régulièrement

Contrôle de l'usure des poignées ainsi que des boutons ressorts du réglage en hauteur, usure des roues

Annuellement

Laissez contrôler votre déambulateur une fois par année par un vendeur agréé

Pièces à contrôler

Roues, poignées, câbles de frein, roulements, boutons ressort, sac, vis et écrous

## Nettoyage

Pour le nettoyage de votre déambulateur, utilisez un chiffon doux ou une éponge avec de l'eau savonneuse. Une solution de nettoyage antibactérienne peut si nécessaire aussi être utilisée. Il est important de bien rincer les poignées ainsi que le siège pour éviter tout glissement lors de l'utilisation. Ne pas utiliser de chiffon ou d'éponge abrasive qui pourrait endommager la peinture. Laisser sécher dans un endroit aéré et sec.

## Précautions

1. Poids maximal admissible 130 kg
2. Ne vous mettez pas debout sur le produit
3. La hauteur des deux poignées doit être identique
4. Si vous avez des questions sur le réglage ou l'utilisation, demandez à votre vendeur agréé
5. Veuillez garder une distance de sécurité entre les piétons et les obstacles
6. Des éléments de votre déambulateur peuvent s'endommager si vous rentrez en contact avec des objets
7. Ne changez pas les roues vous-même, contactez votre vendeur agréé
8. Assurez-vous que votre déambulateur

soit complètement déplié avant l'utilisation

9. Faites attention lors du déploiement de votre déambulateur de ne pas vous coincer les doigts ou les mains

Amusez-vous bien avec notre produit!

[www.rehashop.ch](http://www.rehashop.ch)

Kaphingst Online AG  
Bischmattstrasse 11a  
2544 Bettlach  
Suisse





# **KAPHINGST ONLINE** GmbH

**Die Internet-Shops!**

## Vertrieb Deutschland:

Proteno GmbH  
Niederwetttersche Straße 1  
D-35094 Lahntal  
Telefon: +49(0)6423 - 544 44-0  
Fax: +49(0)6423 - 544 44-55  
E-Mail: [info@proteno.de](mailto:info@proteno.de)  
[www.rehashop.de](http://www.rehashop.de)

## Vertrieb Schweiz:

KAPHINGST ONLINE AG  
Bischmattstrasse 11a  
CH-2544 Bettlach  
Telefon: +41(0)32 - 372 75 50  
Fax: +41(0)32 - 372 75 51  
E-Mail: [info@kaphingst-online.ch](mailto:info@kaphingst-online.ch)  
[www.rehashop.ch](http://www.rehashop.ch)

## Vertrieb Österreich:

Proteno GmbH  
Taborstr. 44  
1020 Wien  
Telefon: +43(0)121 25 996  
Fax: +43(0)121 26 073  
E-Mail: [info@proteno.at](mailto:info@proteno.at)  
[www.rehashop.at](http://www.rehashop.at)

## Verkoophureau Nederland:

Proteno GmbH  
Stationsplein 8k  
6221 BT Maastricht  
Nederland  
Telefon: +31(0)43 - 799 90 10  
Fax: +31(0)43 - 799 93 33  
[www.verpleeg-shop.nl](http://www.verpleeg-shop.nl)